

Ch'io scri - - va di co - stei, ben m'hai tu det-to più volt', A -

Ch'io scri - - va di co - stei, ben m'hai tu det-to più volt', A -

Ch'io scri - - va di co - stei, ben m'hai tu det-to più volt', A -

Ch'io scri - - va di co - stei, ben m'hai tu det-to più volt', A -

Quellen/Sources:

Di Giaches de Wert Il Primo Libro de Madrigali a cinque voci, Vinegia 1558.
 Bayerische Staatsbibliothek, 4 Mus.pr. 12#Beibd.1
 urn:nbn:de:bvb:12-bsb00089606-0

Friedrich Lindner, Tertius Gemmae musicalis Liber: Selectissimi mas diversorum Autorum cantiones...,
 Nürnberg 1590 (Catharina Gerlach)
[https://imslp.org/wiki/Gemma_Musicalis%2C_Liber_3_\(Lindner%2C_Friedrich\)](https://imslp.org/wiki/Gemma_Musicalis%2C_Liber_3_(Lindner%2C_Friedrich))

Der Erstdruck enthält Fehler, die in Lindner korrigiert sind:
 Chor 1, Alt: Takt 64 eine Viertel zu viel; Takt 66 fehlt das Vorzeichen.

mor, ma ciò, las - - so, che va - - le? Non ho, né sper' ha-ver
 mor, ma ciò, las - so, che va-le? Non ho, né sper' ha-ver da
 mor, ma ciò, las - so, che va-le? Non ho, né sper' ha-ver
 mor, ma ciò, las - so, che va - - le? Non ho, né sper' ha-ver

17

da sa-lir a - - le, ter - - ren' in - carc' a si ce-lest' o - biet - - - - to.
 sa-lir a - - le, ter - - ren' in - carc' a si ce - lest' o - biet - to.
 da sa-lir a - - le, ter - ren' in - carc' a si ce - lest' o - biet - to.
 da sa-lir a - - le, ter - - ren' in - carc' a si ce - lest' o - biet - to.

25

El - la ti scor - ge - rà, ch'o - gn'im-per - fet - to dest' a vir -

El - la ti scor - ge - rà, ch'o - gn'im-per - fet - to dest' a vir -

El - la ti scor - ge - rà, ch'o - gn'im-per - fet - to dest' a vir -

El - la ti scor - ge - rà, ch'o - gn'im-per - fet - to dest' a vir -

32

tu - te, e di stil fosc' e fra - le po - trà per gra - - tia far chiar'

tu - te, e di stil fosc' e fra - le po - trà per gra - - tia far

tu - te, e di stil fosc' e fra - - le po - trà per gra - - tia far chiar'

tu - te, e di stil fosc' e fra - le po - trà per gra - - tia far chiar'

40

e'm-mor-ta - - le, dan - - do-gli for-ma da sì bel sug-get - - - - to.
 chiar' e'm-mor-ta - - le, dan - - do-gli for-ma da sì bel sug - get - to.
 e'm-mor-ta - - le, dan - do-gli for-ma da sì bel sug - get - to.
 e'm-mor-ta - - le, dan - - do-gli for-ma da sì bel sug - get - to.

For -
 For -
 For -
 For -

48

An - zi nes - sun; pur se ti fid'
 An - zi nes - sun; pur se ti fid'
 An - zi nes - sun; pur se ti fid'
 An - zi nes - sun;

- se non de - - gna me di tant' ho - no - re.
 - se non de - - gna me di tant' ho - no - - - - re.
 - se non de - - gna me di tant' ho - no - re.
 - se non de - - gna me di tant' ho - no - re.

57

in no- - - i, pur se ti fid' in no - - i, es - - ser può, ch'arc'
 in no - - i, pur se ti fid - - di in no - - - i, es - - ser può, ch'arc'
 pur se ti fid' in no - i, es - - ser può, ch'arc'
 pur se ti fid' in no - i, es - - ser può, ch'arc'

65

in van' sem-pre non scoc- - - - - chi.____
 in van' sem - pre non scoc - chi.____
 in van' sem-pre non scoc- - - - chi.____
 in van' sem - pre non scoc - chi.____
 Ma che di-rò, Si-gnor, pri-ma,
 Ma che di-rò, Si-gnor, pri-ma,
 Ma che di-rò, Si-gnor, pri-ma,

74

che po- - - i? Ma che di-rò, Si-gnor, pri-ma, che po - - i?
 che po - - i? Ma che di-rò, Si-gnor, pri-ma, che po - i?
 che po - i? Ma che di-rò, Si-gnor, pri-ma, che po - i?
 Ma che di-rò, Si-gnor, pri-ma, che po - i?

82

Quel, ch'io t'ho già da lei scrit - - to nel co - re; e quel, che leg - - ge-rai
 Quel, ch'io t'ho già da lei scrit - - to nel co - - - re; e quel, che leg - - ge-rai
 Quel, ch'io t'ho già da lei scrit - to nel co - re; e quel, che leg - - ge-rai
 Quel, ch'io t'ho già da lei scrit - to nel co - re; e quel, che leg - - ge-rai

91

ne' suoi begl' oc - - - - chi, _____

ne' suoi begl' oc - chi,

ne' suoi begl' oc - - - - chi,

ne' suoi begl' oc - chi,

e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - - - -

e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc -

e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - - - -

e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc -

100

e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - - - - - chi, e

e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi, e

e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi, begl' oc - chi, e

e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi, begl' oc - chi, e

chi, e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi, e

chi, e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi, e

chi, e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi, e

chi, e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi, e

chi, e quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi, e

108

quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - - - - chi.
 quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi.
 quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi, begl' oc - chi.
 quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi, ne' suoi begl' oc - chi.
 quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi.
 quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi, begl' oc - chi.
 quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi.
 quel, che leg - - ge-rai ne' suoi begl' oc - chi.

Ch'io scriva di costei, ben m'hai tu detto,
 Più volte Amor, ma ciò, lasso, che vale?
 Non ho, né spero aver da salir ale,
 Terreno incarco a sì celeste obietto.

Dass ich schreibe von ihr, wohl hast du es mir
 viele Male gesagt, Amor; aber, ich Unglücklicher, was nützt
 es?
 Ich habe nicht, noch erwarte ich zu haben, Flügel, um mich
 aufzuschwingen,
 vom Irdischen bedrückt, zu diesem so himmlischen Objekt.

Ella ti scorgerà, ch'ogni imperfetto
 Desta a virtute, e di stil fosco, e frale
 Potrà per gratia far chiaro immortale,
 Dandogli forma da sì bel soggetto.

Sie wird dich leiten, die jeden Unfertigen
 zur Tugend erweckt, und aus einem dunklen und schwachen
 Stil
 wird sie durch Anmut eine unsterbliche Helligkeit machen
 können,
 indem sie ihm Form gibt durch ein so schönes Subjekt.

Forse non degna me di tanto onore.
 Anzi nessun; pur se ti fidi in noi,
 Esser può, ch'arco in van sempre non scocchi.

Vielleicht hält sie mich so vieler Ehre nicht würdig.
 Eigentlich niemanden; doch wenn du uns vertraust,
 könnte es sein, dass du mit dem Bogen nicht mmer
 vergebens schießt.

Ma che dirò, Signor, prima? Che poi?
 Quel, ch'io t'ho già di lei scritto nel core;
 E quel, che leggerai ne' suoi begli occhi.

Aber was werde ich als erstes sagen, Herr? Was kann ich
 sagen?
 Das, was ich dir bereits über sie ins Herz geschrieben habe,
 und das, was du in ihren schönen Augen lesen wirst.
 (Übersetzung: Gerhard Weydt)

Pietro Bembo, Sonetto VIII